

De la Férie

Lundi 11 août 2025

● 4ème classe

INTROÏT *Psaume 54, 17-23*

Dum clamárem ad Dóminum, exaudivit vocem meam, ab his, qui appropínquant mihi : et humiliávit eos, qui est ante sœcula et manet in ætérnum : iacta cogitátum tuum in Dómino, et ipse te enútriet. *Ps. 54* Exáudi, Deus, oratiónem meam, et ne despéxeris deprecationem meam : inténde mihi et exáudi me. *Ÿ.* Glória Patri.

Quand j'ai crié vers le Seigneur, il a entendu ma voix contre ceux qui m'assiégeaient. Lui qui est avant les siècles et demeure éternellement, il les humiliera : jette tes pensées dans le Seigneur et lui-même te nourrira. *Ps. 54* Exaucez, ô Dieu, ma prière ; ne rejetez pas ma supplication : écoutez-moi et exaucez-moi. *Ÿ.* Gloire...

COLLECTE

Deus, qui omnipoténtiam tuam parcéndo máxime et miserándo manifestas : multíplica super nos misericórdiam tuam ; ut, ad tua promíssa curréntes, cæléstium bonórum fácias esse consórtes. Per Dóminum.

Ô Dieu, qui manifestez votre toute-puissance surtout lorsque vous épargnez et compatissez : multipliez sur nous votre miséricorde, afin de faire participer aux biens célestes ceux qui courent vers les choses que vous promettez. Par...

Mémoire des saints Tiburce et Suzanne.

Sanctórum Martyrum tuórum Tiburtii et Susánnæ nos, Dómine, fóveant continuáta præsídia : quia non désinis propítius intuéri ; quos tálibus auxiliis concésseris adiuvári. Per Dóminum.

Que la constante protection de vos saints martyrs Tiburce et Suzanne nous soutienne, Seigneur ; car vous ne cessez de regarder favorablement ceux auxquels vous accordez de tels secours. Par...

ÉPÎTRE *de saint Paul aux Corinthiens I. 12, 2-11*

Fratres : Scitis, quóniam, cum gentes essétis, ad simulácra muta prout ducebámini eúntes. Ideo notum vobisfacio, quod nemo in Spírítu Dei loquens, dicit anáthema Iesu. Et nemo potest dícere, Dóminus Iesus, nisi in Spírítu Sancto.

Divisiónes vero gratiárum sunt, idem autem Spírítus. Et divisiónes ministratiónum sunt, idem autem Dóminus. Et divisiónes operatiónum sunt, idem vero Deus, qui operátur ómnia in ómnibus. Unicuíque autem datur manifestátio Spírítus ad utilitátem. Alii quidem per Spírítum datur sermo sapiéntiæ álii autem sermo sciéntiæ secúndum eúndem Spírítum : álii fides in eódem Spírítu : álii grátia sanitátum in uno Spírítu : álii operátio virtútum, álii prophétia, álii discrétio spirítuum, álii génera linguárum, álii interpretátio sermónum. Hæc autem ómnia operátur unus atque idem Spírítus, dívidens síngulis, prout vult.

Mes frères, vous le savez, lorsque vous étiez païens, vous vous laissiez entraîner au culte des idoles muettes. Aussi je vous déclare qu'aucun homme, s'il parle dans l'Esprit de Dieu, ne dit : « Jésus est anathème » ; et personne ne peut dire : « Jésus est le Seigneur », sinon par l'Esprit Saint.

Certes, il y a diversité de grâces, mais c'est le même Esprit. Et il y a diversité de ministères, mais c'est le même Seigneur. Il y a aussi diversité d'opérations, mais c'est le même Dieu qui opère tout en tous. Or, cette manifestation de l'Esprit est donnée à chacun pour l'utilité commune. L'un reçoit du Saint-Esprit le don de parler avec sagesse ; l'autre reçoit du même Esprit le don de parler avec science ; celui-ci reçoit la foi par le même Esprit, celui-là reçoit du Saint-Esprit la grâce de guérir les maladies. L'un obtient le don des miracles ; l'autre le don des prophéties ; celui-ci le discernement des esprits ; celui-là le don de parler diverses langues ; un autre le don de les interpréter. Or, c'est un seul et même Esprit qui opère tout cela, distribuant ses dons à chacun, selon qu'il lui plaît.

GRADUEL *Psaume 16, 8.2*

Custódi me, Dómine, ut pupíllam óculi : sub umbra alárum tuárum prótege me. *Ÿ.* De vultu tuo iudícium meum pródeat : óculi tui vídeant æquitátem.

Gardez-moi, Seigneur, comme la prunelle de l'œil ; protégez-moi à l'ombre de vos ailes. *Ÿ.* Que votre visage fasse connaître mon droit, que vos yeux regardent l'équité.

ALLÉLUIA *Psaume 64, 2*

Allélúia, allélúia. *Ÿ.* Te decet hymnus, Deus, in Sion : et tibi redde tu votum in Ierúsalem. Allélúia.

Allélúia, allélúia. *Ÿ.* À vous, ô mon Dieu, est due l'hymne dans Sion ; et à vous seront rendus les vœux dans Jérusalem. Allélúia.

+ ÉVANGILE *selon saint Luc 18, 9-14*

In illo témpore : Dixit Iesus ad quosdam, qui in se confid bant tamquam iusti et aspernabantur ceteros, parabolam istam : Duo h mines ascend runt in templum, ut orarent : unus pharis us, et alter publicanus. Pharisæus stans, h c apud se orabat : Deus, grátias ago tibi, quia non sum sicut ceteri hóminum : raptores, iniusti, ad lteri : velut  tiam hic publicanus. Ieiuno bis in sabbato : decimas do ómnia, qu  possideo.

Et publicanus a longe stans nol bat nec  culos ad c elum levare : sed percutiebat pectus suum, dicens : Deus, propitius esto mihi peccatori. Dico vobis : descendit hic iustificatus in domum suam ab illo : quia omnis qui se exaltat, humiliabitur : et qui se humiliat, exaltabitur.

OFFERTOIRE *Psaume 24, 1-3*

Ad te, Dómine, levavi animam meam : Deus meus, in te confido, non erubescam : neque irrideant me inimici mei : etenim universi, qui te expectant, non confundentur.

SECR TE

Tibi, Dómine, sacrificia dicata reddantur : qu  sic ad honorem nominis tui deferenda tribuisti, ut eadem remedia fieri nostra prestares. Per Dóminum.

Mémoire des saints Tiburce et Suzanne.

En ce temps-là,   certains qui se confiaient en eux-mêmes, se tenant pour justes, et qui méprisaient les autres, Jésus dit cette parabole : « Deux hommes mont rent au Temple pour prier ; l'un était pharisien et l'autre publicain. Le pharisien, se tenant debout, priait ainsi en lui-même : "  Dieu, je vous rends grâces de ce que je ne suis pas comme le reste des hommes, qui sont des voleurs, injustes, adultères, ni même comme ce publicain ; je jeûne deux fois par semaine, je donne la d me de tout ce que je possède."

« Le publicain, lui, se tenait   distance et n'osait pas même lever les yeux au ciel ; mais il se frappait la poitrine et disait : "  Dieu, ayez pitié de moi qui suis un p cheur !" Je vous le dis, celui-ci descendit justifié dans sa maison plutôt que celui-là ; car quiconque s'élève sera abaissé, et quiconque s'abaisse sera élevé. »

Vers vous, Seigneur, j'ai élevé mon âme ; mon Dieu, en vous j'ai mis ma confiance, je n'aurai pas   en rougir. Et que mes ennemis ne se rient pas de moi, car aucun de ceux qui vous attendent ne sera confondu.

Que ces sacrifices qui vous sont dédiés, Seigneur, vous reviennent, eux que vous nous avez donnés   offrir pour l'honneur de votre nom, de telle sorte qu'ils deviennent aussi pour nous des remèdes. Par...

A désto, Dómine, précibus pópuli tui,
adésto munéribus : ut, quæ sacris sunt
obláta mystériis, tuórum tibi pláceant
intercessióne Sanctórum. Per Dóminum.

PRÉFACE DE LA SAINTE TRINITÉ

Vere dignum et iustum est, æquum et
salutáre, nos tibi semper et ubíque
grátias ágere : Dómine, sancte Pater,
omnípotens ætérne Deus :

Qui cum Unigénito Fílio tuo et Spírítu
Sancto unus es Deus, unus es Dóminus :
non in uníus singularitáte persónæ, sed in
uníus Trinitáte substántiæ. Quod enim de
tua glória, revelánte te, crédimus, hoc de
Fílio tuo, hoc de Spírítu Sancto, sine
discretióne sentímus. Ut, in confessióne
veræ sempiternæque Deitátis, et in
persónis proprietas, et in esséntia únitas,
et in maiestáte adorétur æquálitas.

Quam laudant Angeli atque Archángeli,
Chérubim quoque ac Séráphim, qui non
cessant clamáre cotídie, una voce dicéntes
:

COMMUNION *Psaume 50, 21*

Acceptábis sacrificium iustítiæ,
oblatiónes et holocáusta, super altáre
tuum, Dómine.

POSTCOMMUNION

Quæsumus, Dómine Deus noster : ut,
quos divínis reparáre non désinis
sacraméntis, tuis non destítuas benígnus
auxíliis. Per Dóminum nostrum.

Prêtez l'oreille, Seigneur, aux prières de
votre peuple, considérez ses oblations
: afin que, par l'intercession de vos saints,
ce qui est offert en ces mystères sacrés
vous soit agréable. Par...

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est
notre devoir et notre salut de vous
rendre grâces toujours et partout,
Seigneur, Père saint, Dieu éternel et tout-
puissant.

Avec votre Fils unique et le Saint-Esprit,
vous êtes un seul Dieu, un seul Seigneur ;
non dans l'individualité d'une seule
personne, mais dans la Trinité d'une seule
substance. Car ce que nous croyons, sur la
foi de votre révélation, au sujet de votre
gloire, nous le pensons indistinctement et
de votre Fils et de l'Esprit Saint, sans
aucune différence ; en sorte que, dans la
confession de la véritable et éternelle
divinité, sont adorées et la propriété dans
les Personnes, et l'unité dans l'essence, et
l'égalité dans la majesté.

C'est elle que louent les Anges et les
Archanges, les Chérubins et les Séráphins,
qui ne cessent de chanter chaque jour,
disant d'une seule voix...

Vous acceptez le sacrifice de justice,
les offrandes et les holocaustes sur
votre autel, Seigneur.

Nous vous en prions, Seigneur notre
Dieu : dans votre bienveillance, ne
privez pas de vos secours ceux que vous
ne cessez de renouveler par les divins
sacrements. Par...

Mémoire des saints Tiburce et Suzanne.

S úmpsimus, Dómine, pignus
redemptiónis æternæ : quod sit nobis,
quæsumus, interveniéntibus sanctis
Martýribus tuis, vitæ præsentis auxílium
páriter et futúrae. Per Dóminum.

A yant reçu, Seigneur, le gage de la
rédemption éternelle, nous vous en
prions : que par l'intercession de vos saints
martyrs, il nous soit un secours pour la vie
présente ainsi que pour la vie future. Par...